

Le Parc naturel régional Scarpe-Escaut (France) et le Parc naturel des Plaines de l'Escaut (Wallonie) forment le Parc naturel transfrontalier du Hainaut.

600 kilomètres de sentiers de randonnée balisés sillonnent les campagnes, les forêts et le patrimoine minier de cet espace de nature, d'histoire et de découverte patrimoniale. Respectueux de l'équilibre entre le développement touristique et la préservation des richesses de l'environnement, **les communes et les habitants du Parc naturel transfrontalier du Hainaut vous souhaitent la bienvenue.**



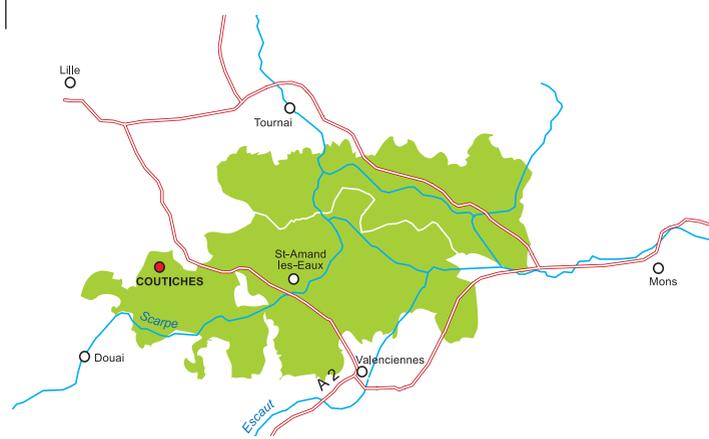
Parc naturel régional Scarpe-Escaut
357, rue Notre-Dame d'Amour
59230 Saint-Amand-les-Eaux
Tél. 00 33 (0)3 27 19 19 70
E-mail : contact@pnr-scarpe-escaut.fr
www.pnr-scarpe-escaut.fr



Parc naturel des Plaines de l'Escaut (Belgique)
Rue des Sapins, 31
7603 Bon-Secours
Tél. 00 32 (0)69 77 98 10
E-mail : parcnaturel@plainesdelescaut.be
www.plainesdelescaut.be

INFORMATIONS

- **Comité Départemental du Tourisme du Nord :**
00 33 (0)3 20 57 59 59 / www.cdt-nord.fr
- **Maison du Parc :** 00 33 (0)3 27 19 19 70
www.pnr-scarpe-escaut.fr



Comment s'y rendre ?

- **En venant de France :**
Prendre l'A23 sortie 2b (en venant de Lille) ou 2a (en venant de Valenciennes), direction Coutiches par la D938.
- **En venant de Belgique :**
Prendre la direction d'Orchies puis Coutiches par la D938.
- **Depuis la gare d'Orchies :**
Prendre la ligne de bus 207 (Orchies/Douai) et descendre à l'arrêt Calvaire.

D'autres ouvrages pour découvrir le Parc naturel transfrontalier du Hainaut, le Parc naturel régional Scarpe-Escaut et le Nord :

- Dans la collection de pochettes randonnée du Comité Départemental du Tourisme :
A PIED
- « *Histoires abbatiales et patrimoine minier* » dans le Parc naturel régional Scarpe-Escaut
- « *Les 30 plus belles balades* » dans le Département du Nord
- « *Balades en Nord : morceaux choisis* » dans le Département du Nord
- « *Echappées belles à travers le Nord* » dans le Département du Nord
- « *A pied dans le Nord - Etincelles d'eau et de lumière du Cambrésis* »
- « *A pied dans le Nord - Escaut et Sensée aux sources du Hainaut* »

- A VTT
- « *Les circuits VTT du Nord pour la famille et les sportifs* »
- « *Facettes du Nord côté vélo* »

- **Parc naturel régional transfrontalier du Hainaut :**
- Carnet de découverte « *Une autre idée du minier en Scarpe-Escaut* »
- Carnet de découverte « *Une frontière en Scarpe-Escaut ?* »
- Carte de randonnée pédestre et cyclo

- **Topoguides de la FFRP :**
- Le Parc naturel transfrontalier du Hainaut à pied
- Le Nord à pied
- A pied en famille dans le Nord

CHARTER DU BON RANDONNEUR

- Respectons la faune et la flore
- Restons sur le sentier balisé
- Tenons nos chiens en laisse
- Emportons nos déchets
- Respectons les aménagements du sentier
- Soyons respectueux des lieux et de leurs habitants
- Soyons prévoyants, chaussons-nous correctement

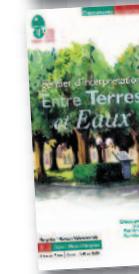
Dans la même collection :



Sentier d'interprétation « du Maréchal de Croÿ »

3 km - 1h30
Départ de Condé-sur-l'Escaut en forêt de Bonsecours-Condé

Forêt de Bonsecours-Condé et Château de l'Hermitage à Condé-sur-l'Escaut retravaillés au fil des ans par le Maréchal de Croÿ.



Sentier d'interprétation « Entre Terres et Eaux »

6 km, 7 km et 12,5 km - 1h45 à 3h30
Départ de Hergnies

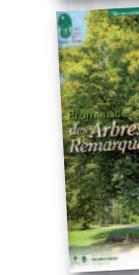
Commune d'Hergnies et ses paysages mêlant l'eau et la terre et offrant une richesse de milieux naturels remodelés par l'homme.



Sentier d'interprétation « du Site minier et forestier de Sabatier »

3,4 km - 1h30
Départ de la Maison de la Forêt à Raismes

Patrimoine minier à Raismes où la nature a repris ses droits et offre d'immenses richesses naturelles.



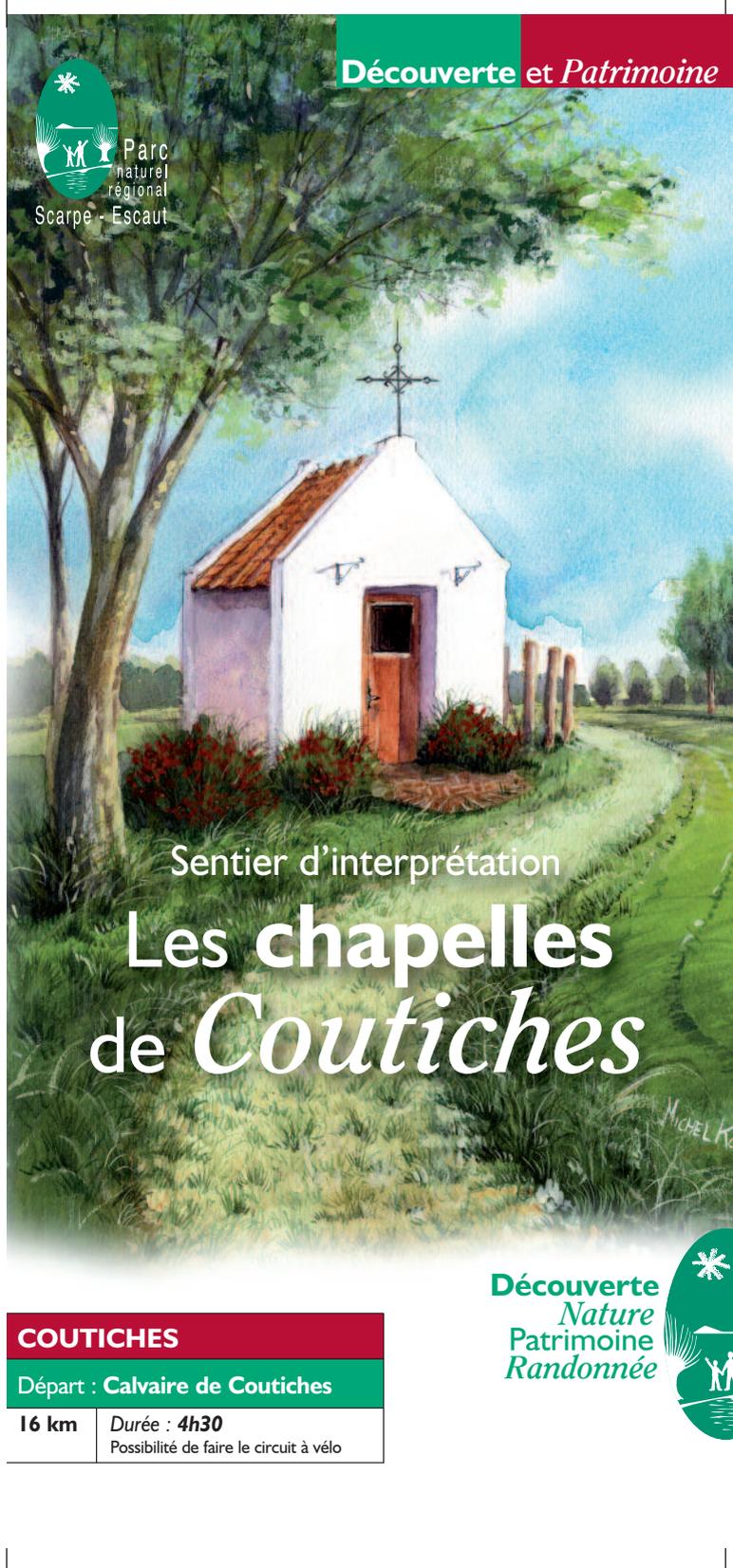
Promenades au pied des Arbres Remarquables

17 arbres remarquables à découvrir sur le territoire du Parc naturel transfrontalier du Hainaut. Ils vous racontent leur histoire, leurs légendes et traditions.

Réalisation par :



Avec le soutien :



Découverte et Patrimoine



Parc naturel régional Scarpe-Escaut

Sentier d'interprétation

Les chapelles de Coutiches

COUTICHES

Départ : Calvaire de Coutiches

16 km Durée : 4h30

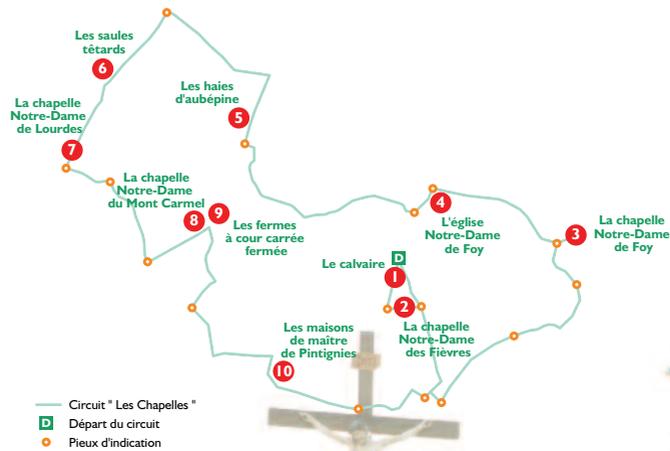
Possibilité de faire le circuit à vélo

Conception graphique : Gilles VIDAL - Photos : Samuel DHOOTE, Grégory SHELINCXOX, Archives Départementales du Nord - Illustrations : Michiel KOXOT - Impression : Nord Imprim - Février 2011

Découverte Nature Patrimoine Randonnée



Les chapelles de *Coutiches*



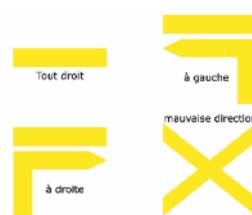
Sentier d'interprétation Les chapelles de *Coutiches*



Le balisage

Tout au long du parcours, suivez le balisage :

- **Le balisage à la peinture** se retrouve sur des supports existants (arbres, poteaux électriques...)



- **Le balisage en bois** : des flèches grandes ou petites sur piquet sont posées aux carrefours difficiles.



Calvaire-chapelle, départ du sentier

Prélude à la balade

La religion marque le paysage rural depuis des siècles : chapelles, calvaires, églises et clochers s'élèvent dans la campagne. Parfois cachées derrière un arbre, dans la cour d'une ferme ou sur le bord d'une route, de petites chapelles se laissent découvrir au détour d'un chemin.

Le mot chapelle vient du latin *capella* qui a donné *chape*, petit manteau à capuchon. Remontons à Martin, centurion romain du IV^e siècle. Il partagea son manteau avec un pauvre à Amiens. Devenu évêque de Tours puis proclamé saint, la moitié de son vêtement ou chape, devint relique. Elle fut conservée dans un bâtiment qui prit le nom de chapelle gardée par un chapelain. Ce mot désigne depuis lors un bâtiment, ou une partie, destiné à la prière ou au culte sans vocation paroissiale ou monastique.

En Scarpe-Escout, beaucoup de communes possèdent un important patrimoine. Celui religieux de Coutiches est riche et diversifié : quatre chapelles, un calvaire unique dans la région, une église de style classique. La flèche de l'imposant clocher s'élève à quarante mètres. N'oublions pas les petites chapelles-niches au pignon des fermes.

Ce circuit vous permettra non seulement de découvrir ce patrimoine religieux, mais aussi de vous attarder sur les fermes à cour fermée, les vieilles haies ou encore les saules têtards.

Tout ce patrimoine, qu'il soit bâti ou naturel, constitue l'identité et l'histoire de la commune.

Nous adressons un remerciement particulier à Stéphane Tréla, historien du village, pour sa participation à la rédaction des textes relatifs au patrimoine bâti de la commune.

Prelude to the walk

Religion has been constructing our landscape for centuries (chapels, calvaries, churches, etc). This circuit will enable you not only to discover this religious heritage, but also to pause and admire the farms with their enclosed courtyards, the ancient hedgerows and the pollard willows.

Inleiding tot de tocht

Het beeld van ons agrarische landschap is eeuwenlang gevormd door de religie (kapel, kruisbeeld, kerk,...). Op deze rondrit kunt u niet alleen kennismaken met dit religieuze erfgoed, maar ook eens stilstaan bij de boerderijen met een omsloten hof, de oude hagen of de knotwilgen.

Le calvaire



En 1758, Antoine Constant de Hamel, seigneur de Coutiches, cède une parcelle de terrain pour la construction d'un calvaire.

Ce monument est unique dans la région par sa taille et sa double fonction : chapelle et calvaire.

L'essentiel de la construction se compose d'une vaste chapelle appelée grotte. D'imposante façade, haute de 3,50 mètres, en cul-de-four, maçonnée en briques, elle abrite un autel sur lequel repose une Pietà.

La croix du calvaire domine la chapelle recouverte de terre qui forme un tertre d'environ 7 mètres de haut.

Les briques furent rejointoyées à la chaux en 2004.



Monument unique dans la région, deux lieux religieux superposés : calvaire-chapelle

The calvary

Erected in 1758, this monument is unique because of its size and its dual function. It is both a chapel covered with earth, forming a grotto and a calvary at the top of the mound. Restored in 2004.

Het kruisbeeld

Dit in 1758 opgerichte monument is uniek vanwege zijn omvang en dubbele functie. Het is tegelijkertijd een met aarde bedekte, grotvormige kapel met op de top van de heuvel een kruisbeeld. Gerestaureerd in 2004.

Pourquoi la chaux ? Il s'agit d'un matériau souple, plastique, perméable à l'air, imperméable à l'eau, qui s'adapte aux mouvements du bâti, évitant ainsi l'apparition de fissures.

Ce matériau traditionnel et écologique absorbe l'humidité intérieure et la rejette à l'extérieur (à l'inverse du ciment qui emprisonne l'humidité dans la maçonnerie et accélère ainsi l'altération des matériaux).

Utilisée ici comme mortier pour les joints, la chaux peut aussi, sous forme d'enduit protéger le parement du bâti. A l'intérieur, apposée sous forme de chaulage ou badigeon, la chaux améliore l'hygiène de la pièce.

L'action de chauler (ou de badigeonner) entretient les surfaces subissant des dégradations d'origine physique, chimique ou organique. L'ajout de pigments minéraux permet de colorer le badigeon de chaux ou encore de dessiner des motifs décoratifs.





La chapelle *Notre-Dame-des-Fièvres* *anciennement de-la-Fontaine*

Il s'agit à l'origine d'une source dans un terrain sableux. Cette particularité fut vénérée dans l'Antiquité. Christianisée au Moyen Age, la source continua à faire l'objet d'un culte religieux. On bâtit sur le lieu une chapelle attestée par un texte de 1301. De belle taille, comme la représentent en 1603 les albums de Charles de Croÿ, on la détruisit sous la Révolution de 1789. Reconstituée au XIX^e siècle, c'est désormais un modeste édicule. La source miraculeuse guérissait les fièvres, d'où le changement de nom. Le culte se perd malgré un pèlerinage le troisième dimanche de septembre.

« On y pratiquait des neuvaines pour implorer la guérison de cas désespérés. Neuf personnes venaient prier pendant neuf jours. La dernière neuvaine eut lieu il y a une trentaine d'années suite à un accident de moto. L'accidenté, dans le coma durant plusieurs jours, a survécu. »

The Chapel of Notre-Dame-des-Fièvres,

*formerly called de-la-Fontaine
A spring rising from sandy soil,
venerated since ancient times. It
became Christianised in the Middle
Ages and has had a chapel since at
least 1301. There is a pilgrimage
every year in September.*

De kapel Notre-Dame-des-Fièvres,

*voorheen de-la-Fontaine
Bron op zanderige grond, al sinds
de oudheid vereerd. In de
middeleeuwen gekerstend. Er stond
hier in ieder geval al in 1301 een
kapel. Elk jaar in september vindt
er een bedevaart plaats.*



La chapelle *Notre-Dame-de-Foy*

Erigée contre un blockhaus vers 1952 par la famille Hecquet-Lubrez, la chapelle perpétue le culte de la Vierge belge du village de Foy qu'on prie ici pour les vocations sacerdotales. Elle rend hommage aux prêtres originaires de la paroisse. Leurs noms sont gravés sur une plaque de marbre blanc.

Chapel of Notre-Dame-de-Foy
Chapel built in 1952. Dedicated to Notre-Dame-de-Foy for priestly vocations.

Kapel Notre-Dame-de-Foy
Kapel uit 1952. Gewijd aan Notre-Dame-de-Foy voor priesterroepingen.





L'église Notre-Dame- de-Foy

Rare cas de dédicace, l'église fut consacrée dès sa construction à Notre-Dame. La paroisse fêtait sa Nativité le 8 septembre. Au milieu du XVII^e siècle, le curé Blauwart ajouta : « de Foy » à Notre-Dame. Ne pas confondre avec le mot « foy » écrit longtemps avec un « y » qui indique la vertu théologale. Foy est un village belge.

On y découvrit en 1609, au creux d'un chêne, une statue de la Vierge qui se révéla immédiatement miraculeuse. Des guérisons inexplicables se produisirent. Son culte se répandit rapidement : on compte une quarantaine de paroisses dont une au Canada, dédiée à la Vierge. Une copie de la statue arriva à Coutiches, remplacée depuis par une Vierge réaffectée. L'église de style classique date de 1823-1825, la flèche du clocher de 1855. Un Chemin de Croix du peintre Bury orne les bas-côtés.

Pourquoi Notre-Dame-de-Foy ? Sur le bord d'une route belge menant de Foy à Dinant-sur-Meuse, on plaça dans le creux d'un chêne une statue de la Vierge (provenant probablement d'Utrecht) afin de protéger les voyageurs. Puis on oublia la statue, une nouvelle route ayant été aménagée plus loin. Elle fut redécouverte en 1609 lors de l'abattage du chêne à l'endroit même où on érigea une chapelle (1613-1616).

A cette époque, s'y produit un miracle. Un petit garçon sourd et muet, abandonné dans la forêt séparant la France et la Belgique est recueilli par de fidèles chrétiens ayant entendu parler des vertus miraculeuses de la statue de Notre-Dame-de-Foy. La Sainte-Vierge apparaît au jeune garçon et lui rend l'ouïe. Plus tard, lors d'un dernier pèlerinage, il recouvre même l'usage de la parole. La nouvelle se répand. Les pèlerins affluent. La chapelle est étendue d'une nef et consacrée en 1624.

Church of Notre-Dame-de-Foy

The church which was rebuilt in 1823 is dedicated to Notre-Dame-de-Foy. Foy is a Belgian village where in the 17th century a miraculous statue was discovered. Coutiches obtained a copy of this statue. Stations of the Cross dating from 1859.

Kerk Notre-Dame-de-Foy

De in 1823 herbouwde kerk is gewijd aan Notre-Dame-de-Foy. Foy is een Belgisch dorp waar in de 17e eeuw een wonderlijk beeld werd ontdekt. Coutiches kreeg hiervan een kopie. Kruisweg uit 1859.



Les haies d'aubépine

Par le passé, les prairies étaient bordées de haies défensives principalement constituées d'aubépine à Coutiches. L'évolution de l'agriculture, l'apparition de nouveaux procédés comme les fils de fer barbelés ont conduit à leur disparition progressive dans le paysage.

Pour certaines très anciennes, ces haies présentent de nombreux avantages. Bons brise-vent, elles forment des refuges pour la faune et la flore sauvages, et permettent de lutter contre le ruissellement et le ravinement.

The hawthorn hedgerows
In times gone by, the meadows were bordered by defensive hedges. At Coutiches, the hedges consisted mainly of hawthorn bushes. The advantages of these very old hedgerows: windbreaks, shelter for wild fauna and flora, protection against surface runoff and gully erosion.

De meidoornhagen
Vroeger waren de weilanden afgezet met beschermende hagen. In Coutiches waren dit hoofdzakelijk meidoornhagen. Voordelen van deze heel oude hagen: windbrekers, schuilplaats voor wilde fauna en flora, voorkomen van het wegspoelen van water en erosie.



Les saules têtards

Traditionnellement, on forme le Saule blanc (*Salix alba*) en têtard par une taille régulière de la tête. Au sommet, de nouvelles branches repoussent alors en touffe et la tête de l'arbre grossit au fur et à mesure des coupes. Leur entretien est primordial. A défaut, ils atteignent un développement trop important et finissent par s'écarteler.

Utilisé pour délimiter les prairies, servir de piquets de clôture, abriter le bétail ou maintenir les berges des cours d'eau, le saule têtard fait partie du patrimoine. La taille en têtard constitua jusqu'à la moitié du XX^e siècle un moyen de fournir du bois de vannerie ou de chauffage. Devenant plus dur en vieillissant, ce bois tendre servait à la confection des sabots ou des manches d'outils. Le saule pompe l'eau, accueille une faune et une flore particulièrement intéressantes. Le tronc, facilement attaqué par les champignons et les insectes, offre cavités et nourriture, propices à la nidification d'oiseaux, à l'instar de la chouette chevêche ou encore des mésanges et grimpeaux. Coupe-vent, refuge, ombre pour les bovins, spectacle pour les promeneurs, ces saules sont à sauvegarder.

The pollard willows

The white willow has long been pollarded by lopping off the top of the tree. A clump of regular shoots grows back and the top of the tree becomes enlarged. Regular cutting of the branches produced supple shoots to be used for firewood, fencing posts, etc. It is essential for the willows to be well-maintained. If they are neglected, they grow too big and will eventually split and tear apart. Acting as a windbreak, as shelter for mammals and birds, including the Little Owl, and shade for cattle, these willows are a spectacle for people out for a walk, and must be preserved.



Couple de chouettes hulottes dans un saule têtard

De knotwilgen

Al tijdenlang wordt van schietwilgen knotwilgen gemaakt door de top van de boom af te zagen. Uit de kop groeit een toef regelmatige takken en de kop van de boom wordt dikker. Het regelmatig knotten van de takken leverde soepele takken voor de productie van brandhout, palen voor hekwerken... Het onderhoud ervan is van groot belang. Als dit niet gebeurt, worden ze te groot en splijten ze. Deze wilgens zijn windbrekers, schuilplaatsen voor zoogdieren en vogels, waaronder de steenuil, ze leveren schaduw voor de koeien en een voor wandelaars bijzondere beelden, die bewaard moeten blijven.



La chapelle *Notre-Dame-de-Lourdes*

Cette chapelle, adossée à un fournil, date de 1891. La famille Dubus l'érigea dans l'entrée de sa propriété pour remercier la Vierge. La fermière qui implora Notre-Dame-de-Lourdes, retrouva la santé suite à une grave opération.

Le four à pain du XIX^e siècle fonctionna jusqu'en 1946.

ANECDOTE :

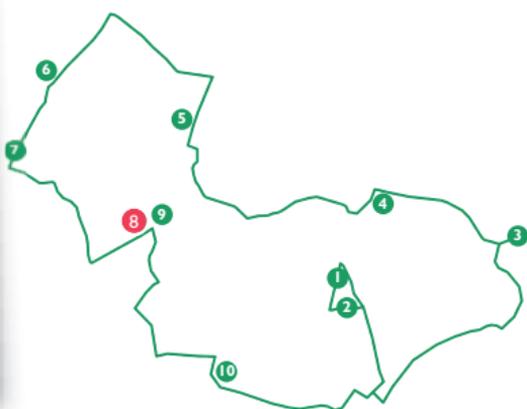
La santé de madame Dubus nécessitait une intervention chirurgicale risquée. Sa famille fit le vœu d'édifier une chapelle si la malade guérissait. Le praticien réussit l'opération à domicile, selon les usages de l'époque, sur la table de cuisine et avec du chloroforme ! Respectant leur parole et en remerciement à Notre-Dame-de-Lourdes, les Dubus firent construire la chapelle.

The Chapel of Notre-Dame-de-Lourdes

Chapel dating from 1891 built standing next to an old bread oven that was in use until 1946. It was built by the Dubus family in gratitude for a recovery.

De kapel Notre-Dame-de-Lourdes

Kapel uit 1891 die tegen een oud bakhuis aan staat dat tot 1946 in werking was. Opgericht door de familie Dubus uit dankbaarheid voor een genezing.



La chapelle *Notre-Dame-du-Mont-Carmel*

Vers 1249, Ermentrude, censière de la ferme des Camps installa une chapelle, détruite par la suite. Une statuette dans une niche fixée sur un arbre en rappelait encore l'existence au XIX^e siècle.

En 1850, le curé Galtier de Calmayrac construisit cet édifice en souvenir. On ignore les motifs de cette dédicace à la Vierge, apparue près d'Haïfa en Israël. Notre chapelle restaurée était à l'origine en cul-de-four.

ANECDOTE :

Cette chapelle dépendait de la ferme des Camps aujourd'hui convertie en centre équestre. Ce centre équestre baptisé « Haras du Mont-Carmel » est situé au bout de la rue où est implantée la chapelle.

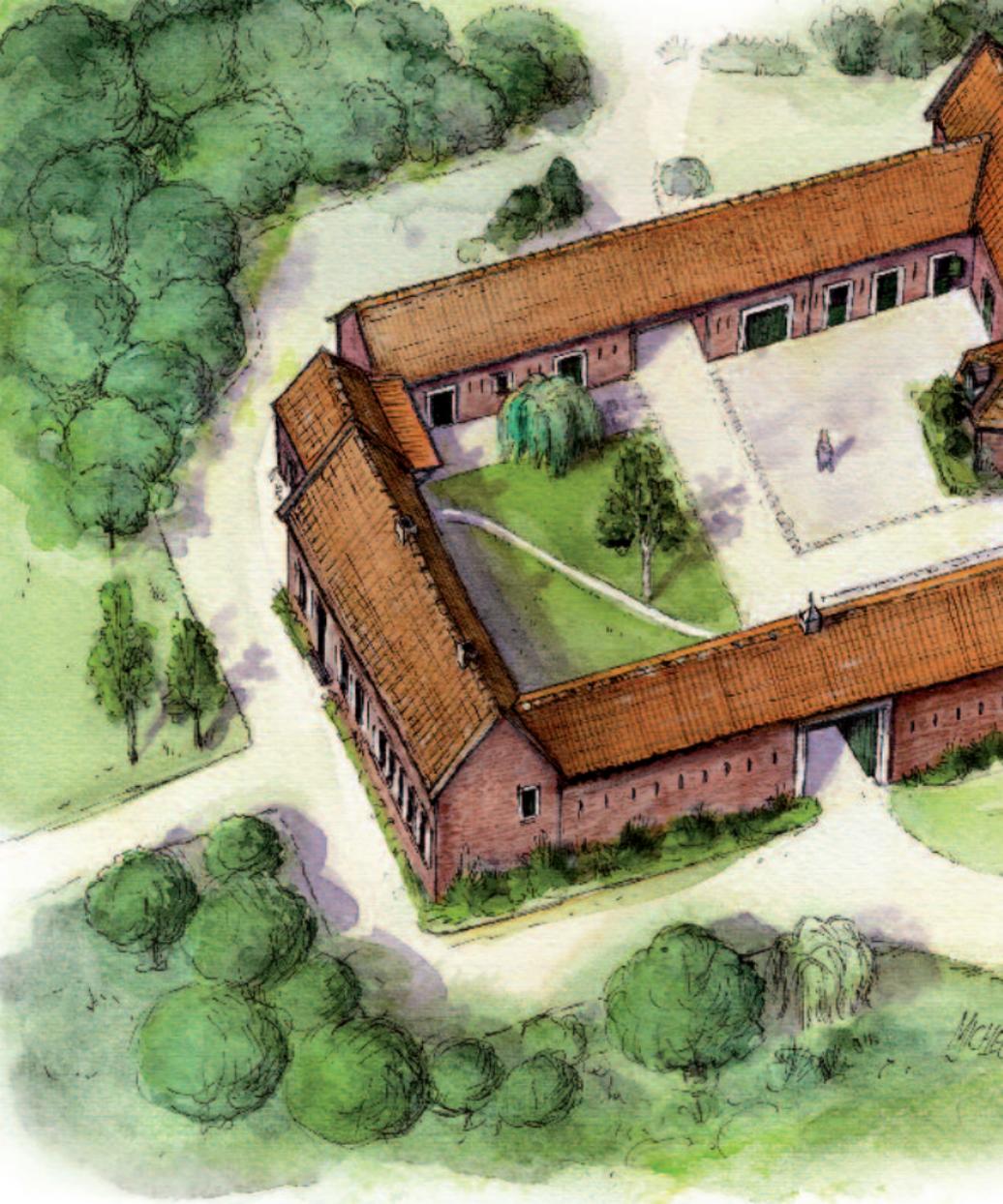
The Chapel of Notre-Dame-du-Mont-Carmel

As a memory of the original 13th century chapel of the Ferme des Camps, this chapel was built in 1850 by the priest of Calmayrac. A riding centre is located at the neighbouring old farm.

De kapel Notre-Dame-du-Mont-Carmel

De herinnering aan de primitieve kapel uit de 13e eeuw van de hoeve van des Camps wordt levend gehouden door dit gebouw uit 1850, dat gebouwd is door de pastoor van Calmayrac. In de oude hoeve ernaast is nu een manege gevestigd.





Les fermes à cour carrée fermée

Le territoire de la commune de Coutiches est jalonné de fermes à cour fermée.

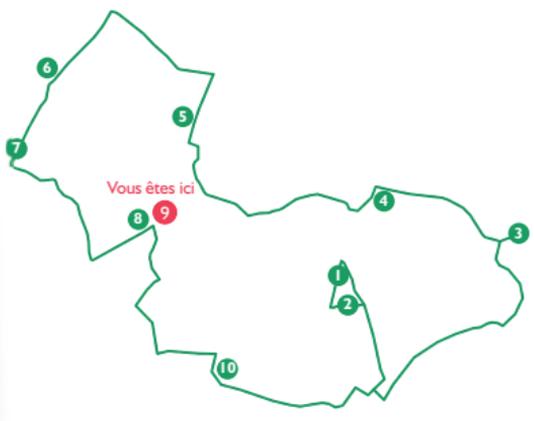
Leur plan au carré s'inspire de la « cense », bâtiment d'origine médiévale, désignant une grande exploitation agricole traditionnelle, à cour fermée et le plus souvent carrée.

Ces « censes » appartenaient aux abbayes (Flines-lez-Râches, Marchiennes, Saint-Amand-les-Eaux, Douai, Tournai, Bourbourg, etc). A la Révolution de 1789, elles ont été vendues comme biens nationaux.

Le modèle d'organisation de la « cense » est repris tout au long du XIX^e siècle, et plus particulièrement durant l'âge d'or agricole et l'essor industriel dans la région, entre 1850 et 1880. A cette époque, torchis et chaume disparaissent, au profit de la brique pour les murs, et de la tuile pour les toitures.



Haras du Mont-Carmel
Ferme des Camps

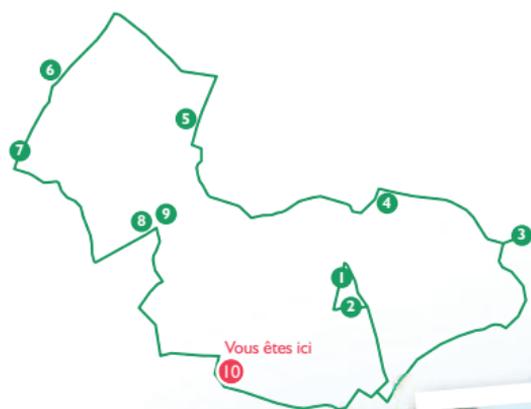


The farms with square enclosed courtyards

The Commune of Coutiches is dotted with farms with enclosed courtyards. Their square shape is inspired by a medieval building called the "cense".

De boerderijen met omsloten hof

Het grondgebied van de gemeente Coutiches is bezaaid met boerderijen met een omsloten hof. Hun vierkante plattegrond is geïnspireerd op de "cense", een gebouw dat dateert uit de middeleeuwen.



Les maisons de maître de Pintignies dites « Châteaux de Pintignies »

Pintignies, appelé par les Coutichois « pinchnies », est un ancien fief de l'abbaye de Flines.

Au XIX^e siècle, la ferme alors en place est démolie puis remplacée par deux grandes maisons bourgeoises. Le domaine est doté d'installations équestres. Le dernier propriétaire pratiquait l'élevage et l'entraînement des chevaux de course.

*The Pintignies manors,
called « Châteaux de
Pintignies »*

*Pintignies is a former
stronghold of the abbey of
Flines. In the 19th century, the
farm was demolished then
replaced by two large manors.*



*De huizen van de heer van
Pintignies,
de zogenaamde "kastelen van
Pintignies"*

*Pintignies is een oud leengoed van de
abdij van Flines. In de 19e eeuw is de
boerderij gesloopt en daarna
vervangen door twee grote
herenhuisen.*

ANECDOTE :

*En juin 1944, les Alliés ont pour
mission de bombarder un dépôt de
munitions dans le bois de Flines au
niveau des deux châteaux. Les pilotes
confondent avec les deux « châteaux »
Dennetière. C'est donc le quartier du
Molinel qui subit le raid aérien dont le
bilan fut de 4 morts et 18 maisons
détruites.*

« Non loin de là... à découvrir également »

La motte féodale d'Hellignies

Rue de l'Houssoye vers Auchy-lez-Orchies se trouvent les vestiges d'une ancienne motte féodale et de sa basse-cour créées vers le XII^e siècle. On voit encore la moitié du fossé circulaire qui entourait la butte de terre sur laquelle s'élevait un donjon en bois. La butte a hélas été récemment aplanie. Des bâtiments dégradés d'exploitation agricole occupent l'ancienne basse-cour entourée de larges douves. Il y a une centaine d'années c'était une vaste ferme à cour fermée.

*Not too far away ...also
worth exploring*

*The feudal motte of Hellignies
The remains of an old feudal motte-
and-bailey can be found at Rue de
l'Houssoye going towards Auchy-lez-
Orchies.*

*Niet ver daarvandaan
...eveneens te ontdekken*

*De feodale motte van Hellignies
De ruïnes van een oude feodale motte
(eenvoudig kasteel) en zijn hoenderhof
bevinden zich in de rue de l'Houssoye
richting Auchy-lez-Orchies.*



« Cense » d'Hellignies et sa motte féodale en 1716 – Archives Départementales du Nord

Autres petits éléments de patrimoine, rénovés dans le cadre de chantiers coordonnés par le Parc, à découvrir sur le territoire

Mur du cimetière de Coutiches

Mur datant sans doute du XIX^e siècle.

Restauré à la chaux lors d'un chantier de jeunes bénévoles durant l'été 2008.

Localisation : dans le centre du village, le long de la rue Halouchery.



Ponceau de la Cateria à Rosult

Probablement construit au XVII^e ou au XVIII^e siècle, entièrement construit en grès local, dont les moellons sont assemblés au mortier de chaux.

Restauré de façon traditionnelle lors d'un chantier de jeunes bénévoles durant l'été 2005.

Localisation : rue de Capitaine Deken.



Chapelle de Notre-Dame « au lierre » à Rumegies

Chapelle remontant au XIX^e siècle.

Restaurée à la chaux lors d'un chantier de jeunes bénévoles durant l'été 2006.

Localisation : rue Morimetz, Rumegies.

Chapelle de Notre-Dame-de-Lourdes à Rumegies

Chapelle datant de 1883.

Restaurée à la chaux lors d'un chantier de jeunes bénévoles durant l'été 2007.

Localisation : rue Molière, Rumegies.



LEXIQUE

Cartulaire : Recueil des titres de propriétés et divers droits temporels plus spécialement d'une église, d'un monastère ou de toute autre fondation religieuse.

Censière/Censier : En droit féodal, le censier percevait et reversait à son propriétaire le cens (redevance féodale). Dans le Nord de la France et en Belgique, le mot "censier" désigne, par extension, celui qui tient une ferme.

Cul-de-four : Voûte en quart de sphère d'une extrémité de bâtiment.

Chapelain : Prêtre qui dessert une chapelle privée.

Pietà : De l'italien signifiant "pitié". Dans l'art chrétien, représentation de la Vierge pleurant la mort du Christ, suite à la Crucifixion (le plus souvent, on voit la Vierge assise, accueillant sur ses genoux le corps du Christ descendu de la croix).

Vêpres : Du latin *vesper*, soir. Les vêpres sont un office célébré autrefois au crépuscule, de nos jours au début de l'après-midi.

Vertu théologique : La théologie chrétienne définit sept vertus, codifiées au Moyen Age : trois vertus théologiques (ayant Dieu pour objet) : foi, espérance et charité ; quatre vertus cardinales (qui s'articulent sur la conduite) : justice, prudence, force et tempérance.

Vocation sacerdotale : Du latin *vocatio*, appel. Pour un chrétien, la vocation est un appel que Dieu lui a adressé. Le sacerdoce est la réponse par l'engagement dans une fonction religieuse.

En savoir plus

www.pnr-scarpe-escaut.fr

Inscrivez-vous à la Newsletter !

www.mairie-coutiches.fr



INFORMATIONS TOURISTIQUES

RESTAURATION À COUTICHES :

L'Ecoubelle Bleue :
Cuisine Traditionnelle
1362 Route Nationale
+ 33 (0)3.20.71.79.27

Friterie
Parking, Route nationale,
près du pont du courant
de Coutiches

PRODUITS LOCAUX À COUTICHES :

La ferme des deux chênes
Christophe Blancke
788 Route Nationale
59310 Coutiches
Tél : 03.20.61.86.80

Pascal Desprez
957 rue des Ramoniers
59310 Coutiches
Tél : 03.20.61.84.06

Michel Dhondt
869 route Nationale
59310 Coutiches
Tél : 03.20.61.82.91

**Ferme Avicole
de l'Houssoye**
**François-Xavier
Desplanques**
1002 rue de l'Houssoye
59310 Coutiches
Tél : 06.72.92.30.01

Le magasin se situe
826 Route nationale
Tél : 06.72.92.30.01

HÉBERGEMENTS :

Gîtes de France du Nord
+ 33 (0)3.20.14.90.00
www.gites-de-france-nord.com

**Comité Départemental du
Tourisme du Nord**
+ 33(0)3.20.57.59.59
www.cdt-nord.fr

LISTE NON EXHAUSTIVE
Pour plus d'informations
touristiques (restauration,
hébergements, randonnée, etc.) :

Mairie de Coutiches
+ 33 (0)3.20.61.86.99.
www.mairie-coutiches.fr

**Communauté
de Communes d'Espace
en Pévèle (CCEP)**
+ 33 (0)3.20.71.55.00.

Pays pévélois
+ 33 (0)3.20.79.20.80.

Orchies Syndicat d'Initiative
+ 33 (0)3.20.64.83.70
<http://www.hainautnorddefrance.com/syndicat-drinitiative-drorchies.html>

**Office du Tourisme
de Marchiennes**
+ 33 (0)3.27.90.58.54
www.ot-marchiennes.fr

**Office du Tourisme
de Douai**
+ 33 (0)3.27.88.26.79.
www.ville-douai.fr